

ENGLISH 4

BAHASA MELAYU 12

BAHASA INDONESIA 21

TIẾNG VIỆT 29

ภาษาไทย 37

简体中文 44

繁體中文 52

한국어 60

Important

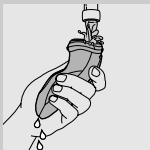
Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

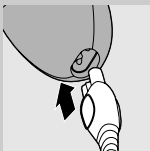
- ▶ This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.
- ▶ Do not immerse the shaver in water.





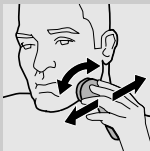
- D** Water may leak from the socket at the bottom of the appliance, when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed shell inside the shaver.

Using the appliance



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.

Shaving



- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

The green light ring round the on/off button goes on to indicate that the motor is running.

- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

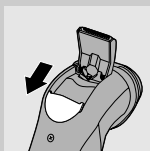
- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

The green light ring around the on/off button goes out.



- 4** Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').
- 5** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer ('click').

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The normal way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

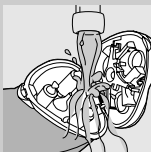
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.

Every day: shaving unit and hair chamber

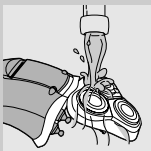


- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

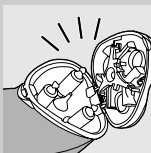
- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



- Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

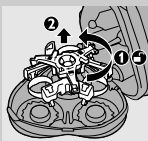
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



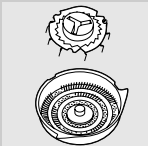
- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

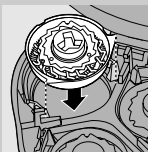


- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

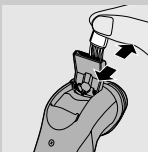
- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

Replacement

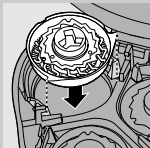
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.

- ▶ *Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.*



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button to open the shaving unit.
- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance.

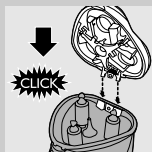
- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- ▶ Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*
- ▶ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- ▶ *Cause: the appliance is not connected to the mains.*
- ▶ Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver.

- ▶ *The shaving unit has not been placed correctly.*
- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').



Penting

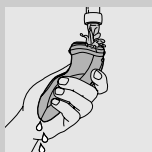
Baca arahan penggunaan ini dengan teliti sebelum menggunakan peralatan dan simpan untuk rujukan di masa depan.

- ▶ Hanya gunakan plag kuasa yang dibekalkan.
- ▶ Plag kuasa mengubah 100-240 volt kepada voltan rendah dan selamat tidak melebihi 24 volt.
- ▶ Plag kuasa mengandungi sebuah transformer. Jangan potong plag kuasa untuk menggantikannya dengan plag yang lain kerana ini akan menimbulkan situasi berbahaya.
- ▶ Jangan gunakan plag kuasa yang rosak.
- ▶ Jika plag kuasa rosak, gantikan dengan penggati jenis tulen untuk mengelakkan daripada kemudaratan.
- ▶ Pastikan plag kuasa tidak kena basah.
- ▶ Simpan peralatan pada suhu antara 5°C dan 35°C.
- ▶ Sentiasa cabut plag daripada pencukur sebelum membersihkannya di bawah pili air.
- ▶ Peralatan ini mematuhi peraturan keselamatan antarabangsa IEC yang diluluskan dan selamat dibersihkan dengan air paip.

Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuman.

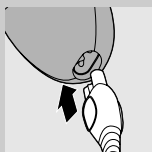


- ▶ Pencukur boleh basuh ini tidak sesuai untuk mencukur semasa di bawah pancuran air.
- ▶ Jangan direndam pencukur di dalam air.



- D** Air mungkin keluar dari soket di bawah peralatan, apabila anda membilasnya. Ini perkara biasa dan tidak berbahaya kerana semua elektronik disimpan di dalam kelompang yang ditutup rapi di dalam pencukur.

Pencukuran



- 1** Pasangkan plag peralatan pada alat pencukur.
- 2** Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.

Pencukuran



- 1** Hidupkan alat pencukur dengan menekan butang hidup/mati sekali.
Gelung lampu hijau di sekeliling butang hidup/mati menyala menandakan motor sedang berjalan.
- 2** Gerakkan kepala pencukur dengan gerakan lurus dan membulat di atas permukaan kulit dengan pantas.

 - Mencukur pada muka yang kering memberikan hasil cukuran yang terbaik.
 - Kulit anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu untuk membiasakan diri dengan sistem Philips.
- 3** Matikan pencukur dengan menekan butang hidup/mati sekali.

Gelung lampu hijau di sekeliling butang hidup/mati padam.

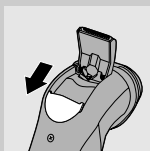


4 Bersihkan alat pencukur (lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan').

5 Pasang semula penutup pelindung pada pencukur selepas setiap penggunaan untuk mengelakkan kerosakan.

Perapian

Untuk jambang dan kumis kemas.



1 Buka perapi dengan menolak gelang sar ke bawah.

Perapi dapat dihidupkan semasa motor berjalan.



2 Tutup perapi ('klik').

Pembersihan dan penyenggaraan

Membersih alat pencukur dengan kerap kali menjamin prestasi pencukuran terbaik.

Cara biasa untuk membersihkan peralatan adalah untuk membilas unit pencukur dan ruang rambut dengan air panas setiap kali anda selesai menggunakan pencukur.

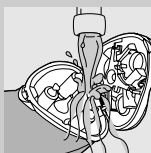
Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuman.

- Air mungkin mengalir dari soket di bawah peralatan apabila anda membilasnya. Ini adalah biasa dan tidak berbahaya.

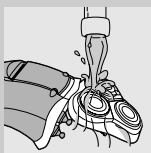
Setiap hari: unit pencukur dan ruang rambut



- 1** Matikan alat pencukur, tanggalkan plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag peralatan dari pencukur.



- 2** Tekan butang pelepas untuk membuka unit pencukur.

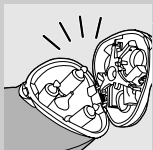


- 3** Bersihkan unit pencukur dan ruang rambut dengan membilasnya di bawah paip air panas untuk beberapa waktu

- Pastikan anda bersihkan bahagian dalam dan luar unit pencukur.

- 4** Tutup unit pencukur dan renjiskan air berlebihan.

Jangan keringkan unit pencukur dengan tuala atau tisu, kerana ini akan merosakkan kepala alat pencukur.



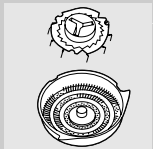
- 5** Buka unit pencukur sekali lagi dan biarkan ia terbuka supaya peralatan kering sepenuhnya.

Anda juga boleh membersihkan ruang rambut tanpa air dengan menggunakan berus yang dibekalkan.

Setiap enam bulan: kepala pencukur

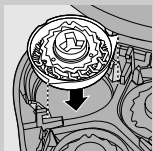


- 1** Buka unit pencukur, pusingkan roda ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).



- 2** Buka unit pencukur, pusingkan roda ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).

Jangan bersihkan lebih dari satu pemotong dan adangan pada sesuatu masa, kerana setiap set adalah berpadanan. Jika anda tercampur adukkan set pemotong dan adangan dengan tidak sengaja, ia mungkin mengambil masa sehingga beberapa minggu sebelum mutu pencukuran terbaik dapat dicapai semula.

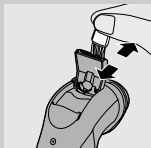


- 3** Pasang kembali kepala pencukur ke dalam unit pencukur. Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur dan pusingkan roda ke arah jam.

- 4** Tutup alat pencukur.

Perapi

Bersihkan perapi setiap kali anda menggunakannya.



1 Matikan alat pencukur, tanggalkan plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag peralatan dari pencukur.

2 Bersihkan perapi dengan berus yang dibekalkan.



3 Lincirkan gigi perapi setiap enam bulan dengan setitik minyak mesin jahit.

Penyimpanan



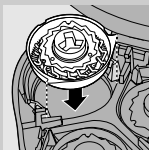
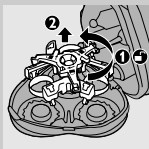
- ▶ Pasangkan kembali penutup perlindungan ke alat pencukur untuk mengelakkan kerosakan.
- ▶ Peralatan boleh distorkan dalam uncang yang disediakan.

Penggantian

Gantikan kepala pencukur setiap 2 tahun sekali untuk mendapatkan hasil pencukuran yang optimum.

Gantikan kepala pencukur yang rosak atau haus dengan kepala pencukur HQ9 Philips sahaja.

- *Jangan campur adukan pemotong dan adangan untuk menjamin prestasi mencukur yang optimum.*



- 1** Matikan alat pencukur, alihkan plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag peralatan dari pencukur.
- 2** Tekan butang pelepas untuk membuka unit pencukur.
- 3** Pusingkan roda ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).
- 4** Tanggalkan kepala pencukur dan gantikan yang baru di dalam unit pencukur. Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur dan pusingkan roda ke arah jam.

Pastikan bahagian-bahagian unjuran kepala pencukur muat dipasangkan ke dalam lubang lubang yang dikhaskan.

- 5** Tutup alat pencukur.

Aksesori

Aksesori berikut boleh didapati:

- Plag kuasa HQ8000.
- HQ9 Philips kepala pencukur.
- Pembersih kepala pencukur Philips HQ110 (semburan pembersih kepala pencukur).

Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan maklumat atau anda mempunyai masalah, sila lawat laman web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Khidmat Pelanggan Philips di negara anda (nombor telefon tertera di risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Khidmat Pelanggan di negara anda, sila hubungi pengedar Philips di tempat anda atau hubungi Jabatan Servis Peralatan Domestik Philips dan Jagaan Peribadi BV.

Penyelesaian masalah

I Prestasi pencukuran berkurang.

- ▶ *Punca 1: kepala pencukur kotor. Pencukur sudah lama tidak dibilas cukup lama atau air yang digunakan tidak cukup panas.*
- **Bersihkan pencukur sebersih-bersihnya sebelum anda terus mencukur. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan'.**
- ▶ *Punca 2: rambut panjang menyumbat kepala pencukur.*
- **Bersihkan pemotong dan adangan dengan berus yang dibekalkan. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan', bahagian 'Setiap dua bulan: kepala pencukur'.**
- ▶ *Punca 3: kepala pencukur rosak atau haus.*
- **Gantikan kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.**



2 Pencukur tidak berfungsi apabila butang hidup/mati ditekan.

- *Punca: peralatan tidak disambungkan pada punca kuasa utama.*

► Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.

3 Unit pencukur terkeluar daripada pencukur.

- *Unit pencukur tidak di letakkan dengan betul.*

► Jika unit pencukur terlepas dari pencukur, anda boleh memasangnya kembali dengan menyelitkan engsel ke dalam alur di dalam rim ruang rambut dan menolaknya ke rumahnya sehingga ia terkunci dengan betul ('klik')

Penting

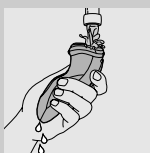
Bacalah petunjuk penggunaan ini secara seksama sebelum menggunakan alat dan simpan untuk rujukan di kemudian hari.

- ▶ Gunakan hanya steker listrik yang disediakan.
- ▶ Steker dapat mengubah tegangan 100-240 volt menjadi tegangan rendah yang aman di bawah 24 volt.
- ▶ Steker listrik mengandung transformer. Jangan memotong steker listrik dan menggantinya dengan steker yang lain, karena ini akan membahayakan.
- ▶ Jangan gunakan steker listrik yang rusak.
- ▶ Untuk mencegah bahaya, steker yang rusak hanya boleh diganti oleh salah satu jenis steker yang asli saja.
- ▶ Pastikan steker listrik tidak basah.
- ▶ Simpan alat ini dalam suhu antara 5°C dan 35°C.
- ▶ Cabut steker dari pencukur sebelum membersihkannya di bawah keran.
- ▶ Alat cukur ini memenuhi peraturan keselamatan IEC yang disepakati secara internasional dan dapat dengan aman dibersihkan di bawah keran air.

Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa bahwa airnya tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.

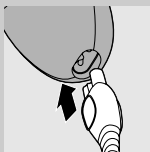


- ▶ Pencukur yang bisa dicuci ini tidak untuk dipakai mencukur di bawah pancuran air.
- ▶ Jangan merendam pencukur di dalam air.



- Air mungkin keluar dari soket bawah alat saat Anda mencucinya. Ini adalah normal dan tidak berbahaya karena semua bagian elektronik disimpan dalam wadah yang tertutup rapat di dalam alat cukur.

Menggunakan alat



- 1 Pasang steker alat pada pencukur.
- 2 Pasang steker listrik pada stopkontak.

Mencukur

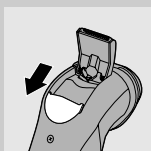


- 1 Hidupkan alat cukur dengan menekan tombol on/off sekali.
Lampu hijau di seputar tombol on/off akan menyala untuk menunjukkan bahwa motor sedang jalan.
- 2 Gerakkan kepala pencukur pada kulit dengan cepat, lakukan baik gerakan lurus maupun memutar.
 - Mencukur pada kulit yang kering memberikan hasil terbaik.
 - Kulit Anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu agar terbiasa dengan sistem Philips.
- 3 Matikan alat cukur dengan menekan tombol on/off satu kali.
Lampu biru di seputar tombol on/off akan mati



- 4** Bersihkan alat cukur (lihat bab 'Membersihkan dan merawat')
- 5** Pasang tutup pelindung pada alat cukur setiap kali Anda sudah selesai menggunakannya, agar tidak rusak.

Memangkas



Untuk cambang dan kumis rapi.

- 1** Buka pemangkas dengan menekan sorongan ke bawah.

Pemangkas dapat dihidupkan semasa motor berjalan.



- 2** Tutup pemangkas ('klik').

Membersihkan dan Merawat

Membersihkan secara teratur menjamin untuk mendapatkan hasil cukur yang lebih baik.

Cara yang normal untuk membersihkan alat adalah dengan mencuci unit cukur dan tempat rambut dengan air panas tiap kali Anda selesai bercukur.

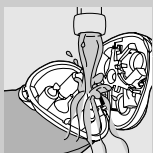
Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa bahwa airnya tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.

- Air mungkin keluar dari soket bawah alat saat Anda mencucinya. Ini adalah normal dan tidak berbahaya.

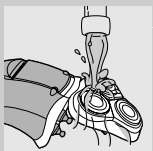
Setiap hari: unit pencukur dan tempat rambut



- 1** Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.



- 2** Tekan tombol pelepas dan buka unit pencukur.



- 3** Bersihkan unit cukur dan tempat rambut dengan membasuhnya selama beberapa saat dengan air panas dari keran.

- Pastikan Anda membersihkan bagian dalam dan bagian luar unit cukur.

- 4** Tutup unit pencukur dan kibaskan untuk membuang air yang tertinggal.

Jangan sekali-kali mengeringkan unit pencukur dengan handuk atau kertas tisu, karena dapat merusak kepala pencukurnya.



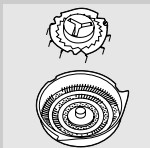
- 5** Buka lagi unit pencukur dan biarkan terbuka agar kering sama sekali.

Anda juga dapat membersihkan tempat rambut tanpa air dengan menggunakan sikat yang disediakan.

Tiap enam bulan: kepala pencukur

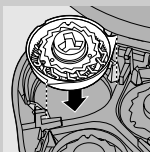


- 1** Buka unit cukur, putar kunci ke kiri (1) lalu lepaskan bingkainya (2).



- 2** Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disediakan.

Jangan membersihkan lebih dari satu pemotong dan pelindung sekaligus, karena itu merupakan set sepadan. Mencampurkan pemotong dan pelindung secara kebetulan membutuhkan waktu beberapa minggu sebelum pencapaian optimal mencukur dipulihkan.

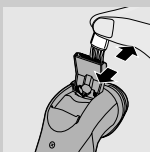


- 3** Pasang kembali kepala pencukur ke dalam unit cukur. Pasang kembali bingkainya ke dalam unit cukur lalu putar kunci ke kanan.

- 4** Tutup unit cukur.

Pemangkas

Bersihkan pemangkas setiap kali Anda selesai menggunakannya.



- 1** Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.

- 2** Bersihkan pemangkas dengan sikat yang disediakan.



- 3** Lumasi gigi pemangkas dengan setetes minyak mesin jahit setiap enam bulan.

Penyimpanan



- ▶ Pasang tutup pelindung pada pencukur untuk mencegah kerusakan.
- ▶ Alat cukur dapat disimpan di dalam kantung yang disediakan.

Penggantian

Ganti kepala pencukur 2 tahun sekali untuk mendapatkan hasil cukuran yang optimal. Ganti kepala pencukur yang rusak atau aus hanya dengan kepala pencukur HQ9 Philips.

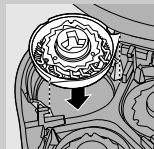
- ▶ *Jaga agar pisau pangkas dan penyangga tidak membaur demi menjamin kerja pencukuran yang optimal.*

- 1** Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.

- 2** Tekan tombol pelepas dan buka unit pencukur.

- 3** Putar kunci ke kiri (1) lalu lepaskan bingkainya (2).





- 4** Lepaskan kepala pencukur dan pasang kepala pencukur yang baru pada unit pencukur. Pasang kembali bingkai ke dalam unit cukur lalu putar kunci ke kanan.

Pastikan agar kepala pencukur betul-betul pas masuk ke dalam wadahnya.

- 5** Tutup unit cukur

Aksesori

Tersedia aksesori berikut:

- Steker listrik HQ8000.
- Kepala pencukur HQ9 Philips.
- Pembersih kepala pencukur HQ110 Philips (semprotan pembersih kepala pencukur).

Jaminan dan servis

Bila Anda memerlukan informasi atau mempunyai masalah, silakan kunjungi situs Web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda (Anda akan menemukan nomor teleponnya di kartu garansi). Bila tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, hubungi dealer Philips terdekat atau hubungi Departemen Servis Alat Rumah Tangga dan Layanan Pribadi Philips BV.

Menyelesaikan masalah

- 1** Kinerja pencukuran yang menurun.

- ▶ *Sebab 1: kepala pencukur kotor. Pencukur dibersihkan kurang lama atau air yang dipakai kurang panas.*
- Bersihkan pencukur secara seksama sebelum Anda meneruskan bercukur. Lihat bab 'Membersihkan dan merawat'.
- ▶ *Sebab 2: rambut-rambut panjang menghalangi head pencukur.*
- Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disediakan. Lihat bab "Membersihkan dan merawat", bagian 'Setiap enam bulan: kepala pencukur'.
- ▶ *Sebab 3: kepala pencukur rusak atau aus.*
- Ganti kepala-kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

2 Alat cukur tidak bekerja bila tombol on/off ditekan.

- ▶ *Sebab 2: alat tidak terhubung ke sumber listrik.*

■ Pasang steker listrik pada stopkontak.

3 Unit pencukur terpisah dari pencukur.

- ▶ *Unit cukur belum terpasang dengan pas.*

- Jika unit cukur terlepas dari pencukur, Anda dapat dengan mudah memasangnya kembali dengan memasukkan engselnya ke dalam slot pada bingkai tempat rambut lalu menekannya sampai terpasang pas di tempatnya ('klik').



Lưu ý

Xin đọc kỹ các hướng dẫn này trước khi sử dụng máy và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

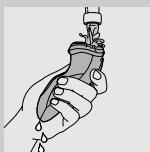
- ▶ Chỉ sử dụng phích cắm đi kèm với máy.
- ▶ Phích cắm điện biên áp từ 100-240 vôn xuống mức điện áp thấp an toàn dưới 24 vôn.
- ▶ Trong phích cắm điện có một biên áp. Đừng cắt bỏ phích cắm điện này để thay bằng phích cắm khác, vì điều này sẽ gây ra tình huống nguy hiểm.
- ▶ Không sử dụng phích cắm bị hư hỏng.
- ▶ Nếu phích cắm điện bị hư, luôn thay bằng một phích cắm cùng loại và đúng tiêu chuẩn như loại của máy để tránh bị nguy hiểm.
- ▶ Không để phích cắm điện bị ướt.
- ▶ Bảo quản máy ở một nhiệt độ giữa 5°C và 35°C.
- ▶ Luôn rút phích cắm điện ra khỏi máy trước khi rửa máy dưới vòi nước.
- ▶ Máy cạo râu này tuân thủ các quy định an toàn IEC được quốc tế công nhận và có thể yên tâm rửa dưới vòi nước.



Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.

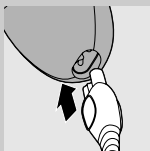


- ▶ Máy cạo có thể rửa nước này không thích hợp để cạo dưới vòi tắm hoa sen.
- ▶ Không được nhúng máy cạo vào trong nước.



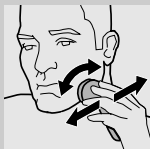
- Nước có thể rò rỉ từ đầu cắm ở phía dưới máy khi bạn rửa máy. Điều này là bình thường và không nguy hiểm bởi vì tất cả các bộ phận điện tử đều được đóng kín trong lớp vỏ bảo vệ bên trong máy.

Cạo râu



- 1** Cắm đầu cắm vào máy.
- 2** Cắm phích cắm vào ổ điện.

Cạo râu

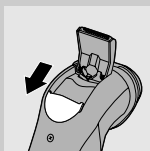


- 1** Nhấn nút bật/tắt một lần để bật máy cạo. Vòng sáng màu xanh quanh nút bật/tắt sẽ bật sáng để chỉ báo mô-tơ đang hoạt động.
- 2** Di chuyển dao cạo nhanh trên da, di chuyển theo chiều thẳng đứng và xoay vòng
 - Cạo trên da mặt khô sẽ có kết quả tốt nhất.
 - Da của bạn cần có 2 đến 3 tuần để làm quen với máy Philips.
- 3** Nhấn nút bật/tắt một lần để tắt máy cạo. Vòng sáng màu xanh quanh nút bật/tắt sẽ tắt.
- 4** Chùi rửa máy cạo râu (xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy').



- 5** Đậy nắp bảo vệ vào máy sau mỗi lần sử dụng để tránh hư hỏng.

Tông đơ



Để làm gọn tóc mai và râu mép.

- 1** Mở tông-đơ bằng cách ấn nắp trượt xuống.

Có thể khởi động tông đơ trong khi máy đang chạy.



- 2** Đóng tông-đơ (nghe tiếng 'click').

Cách lau chùi và bảo trì

Chùi rửa máy thường xuyên sẽ bảo đảm máy hoạt động tốt hơn.

Cách thông thường để làm sạch máy là rửa bộ phận cạo và ngăn chứa râu tóc bằng nước nóng mỗi khi bạn vừa sử dụng máy cạo xong.

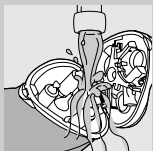
Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.

- Nước có thể rỉ ra từ đuôi cắm phía dưới máy khi bạn rửa máy. Điều này là bình thường và không nguy hiểm.

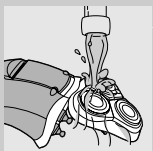
Vệ sinh mỗi ngày: bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc



- 1** Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.



- 2** Bấm nút để mở bộ phận cạo ra.

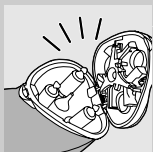


- 3** Làm sạch bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc bằng cách rửa chúng dưới vòi nước nóng (60°C-80°C).

- Đảm bảo rằng bạn lau chùi sạch bên trong lẫn bên ngoài bộ phận cạo.

- 4** Đóng bộ phận cạo lại và rửa sạch nước đọng bên trong máy.

Không được dùng khăn bông hay khăn giấy để lau khô bộ phận cạo vì chúng có thể làm hư phần dao cạo.



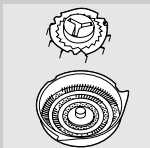
- 5** Mở bộ phận cạo lần nữa và vẫn giữ ở vị trí này cho đến khi máy khô hẳn.

Bạn cũng có thể vệ sinh khoang chứa râu tóc mà không cần nước, bằng cách dùng bàn chải được cấp kèm.

Mỗi sáu tháng: các đầu cạo

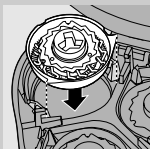


- 1** Mở bộ phận cạo, xoay bộ phận khóa theo ngược chiều kim đồng hồ (1) và tháo khung giữ ra (2).



- 2** Làm sạch các lưới cạo và nắp bảo vệ bằng bàn chải cấp kèm với máy.

Không chùi rửa nhiều lưới dao cạo và nắp bảo vệ cùng một lúc, vì chúng hợp thành từng bộ. Nếu vô tình gắn nhầm lưới cạo và nắp bảo vệ, thì phải vài tuần sau máy mới hoạt động tốt trở lại.



- 3** Lắp các đầu cạo vào lại bộ phận cạo. Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo và xoay bộ phận khóa theo chiều kim đồng hồ.

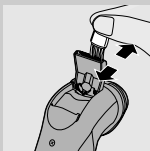
- 4** Đóng bộ phận cạo lại.

Tông đơ

Làm vệ sinh tông đơ sau mỗi lần sử dụng.

- 1** Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

- 2** Lau chùi tông đơ bằng bàn chải được cấp kèm theo máy.





- 3** Bôi trơn răng tông đơ bằng một giọt dầu máy may cứ sáu tháng một lần.

Cất giữ



- ▶ Đẩy nắp bảo vệ cho bộ phận cạo để tránh hư hỏng.
- ▶ Nên giữ máy trong bao da được cấp kèm theo sản phẩm.

Thay thế phụ kiện

Thay các đầu dao cạo hai năm một lần để có được hiệu quả tốt nhất.

Chỉ thay các đầu cạo bị hư hỏng hay bị mòn bằng các đầu cạo chính hiệu HQ9 Philips.

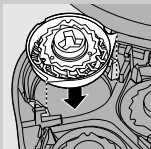
- ▶ Không để lẫn lộn các lưỡi cạo và khung bảo vệ tương ứng để đảm bảo hiệu quả cạo tối ưu.

- 1** Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

- 2** Bấm nút để mở bộ phận cạo ra.

- 3** Xoay bộ phận khóa theo ngược chiều kim đồng hồ (1) và tháo khung giữ ra (2).





- 4** Tháo các đầu cạo ra và thay các cái mới vào bộ phận cạo. Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo và xoay bộ phận khóa theo chiều kim đồng hồ.

Phải đảm bảo là các đầu cạo vừa sát vào khung trông.

- 5** Đóng bộ phận cạo lại.

Phụ kiện

Các phụ kiện sau đây hiện đang có sẵn:

- Phích cắm HQ8000.
- Đầu cạo HQ9 Philips.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (bình xịt để rửa đầu dao cạo).

Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trục trặc, xin vui lòng vào trang Web của Philips tại **www.philips.com** hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của nơi này trên tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, xin liên hệ với đại lý Philips địa phương hoặc Phòng Dịch Vụ của Công Ty Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Khắc phục sự cố

1 Hiệu quả cạo râu giảm.

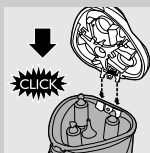
- ▶ Nguyên nhân 1: các đầu cạo bị dơ. Máy chưa được tráng đủ lâu hoặc nước dùng để tráng chưa đủ nóng.
- ▶ Chùi rửa máy thật kỹ rồi mới tiếp tục cạo. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy'.
- ▶ Nguyên nhân 2: Râu tóc dài làm cản trở đầu dao cạo.
- ▶ Làm sạch các lưỡi cắt và khung bảo vệ bằng bàn chải cấp kèm theo máy. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy', phần 'Mỗi sáu tháng: đầu cạo'.
- ▶ Nguyên nhân 3: Đầu cạo bị mòn hoặc hư hỏng.
- ▶ Thay thế các đầu cạo. Xem chương 'Thay thế phụ kiện'.

2 Máy cạo râu sẽ không hoạt động khi bạn nhấn nút on/off.

- ▶ Nguyên nhân: máy không được nối với nguồn điện.
- ▶ Cắm phích cắm vào ổ điện.

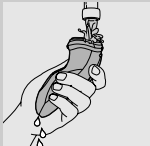
3 Bộ phận cạo bị tách rời khỏi máy

- ▶ Bộ phận cạo đã không được lắp đúng.
- ▶ Nếu bộ phận cạo bị sút ra khỏi máy, bạn có thể dễ dàng gắn nó vào lại bằng cách ấn bản lề vào trong rãnh ở cạnh mép của ngăn chứa râu tóc và đẩy nó vào cho đến khi vào khớp khóa (nghe tiếng 'click').



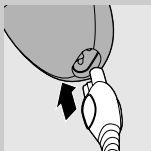
ข้อควรจำ

กรุณาอ่านคำแนะนำนี้ให้เข้าใจก่อนใช้เครื่องโกนหนวด พร้อมเก็บไว้ใช้อ้างอิงในภายหลัง



- ▶ โปรดใช้ปลั๊กไฟที่มาพร้อมกับเครื่องโกนหนวดเท่านั้น
 - ▶ ปลั๊กไฟสามารถแปลงแรงดันไฟฟ้าขนาด 100-240 โวลต์เป็นแรงดันไฟฟ้าต่ำกว่า 24 โวลต์ได้ ซึ่งมีความปลอดภัยกว่า
 - ▶ ปลั๊กไฟประกอบด้วยตัวแปลงไฟ จึงไม่ควรตัดปลั๊กแปลงไฟเพื่อเปลี่ยนเป็นปลั๊กแบบอื่น เพราะอาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรงได้
 - ▶ ไม่ควรใช้ปลั๊กไฟที่ชำรุด
 - ▶ หากปลั๊กไฟชำรุดเสียหาย ควรเปลี่ยนปลั๊กไฟใหม่ที่ได้มาตรฐานเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
 - ▶ ไม่ควรให้ปลั๊กไฟเปียกน้ำ
 - ▶ ควรเก็บเครื่องโกนหนวดให้อยู่ในอุณหภูมิระหว่างที่ 5 °C ถึง 35 °C
 - ▶ ควรถอดปลั๊กไฟเครื่องโกนหนวดออกก่อนนำไปล้างทำความสะอาด
 - ▶ เครื่องโกนหนวดรุ่นนี้ได้รับการรับรองมาตรฐานความปลอดภัยอย่างเป็นทางการจาก IEC และสามารถล้างทำความสะอาดด้วยน้ำประปาได้อย่างปลอดภัย
- ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันไม่ให้มีอุณหภูมิสูง
- ▶ เครื่องโกนหนวดสามารถถอดล้างได้นี้ ไม่เหมาะใช้โกนหนวดขณะอาบน้ำ
 - ▶ ไม่ควรนำเครื่องโกนหนวดจุ่มลงในน้ำ
- ▶ เมื่อล้างทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด อาจมีน้ำซึมออกมาจากด้านล่างของตัวเครื่อง เป็นเรื่องปกติและไม่ก่อให้เกิดอันตรายใดๆ ทั้งสิ้น เนื่องจากวงจรไฟฟ้าภายในเครื่องโกนหนวดถูกล้อมรอบด้วยยางกันรั่วซึม

การใช้งานเครื่องโกนหนวด



- 1 เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเครื่องโกนหนวด
- 2 เสียบปลั๊กไฟของแท่นชาร์จเข้ากับเต้าเสียบ

การโกนหนวด



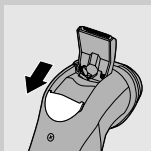
- 1 กดปุ่มสวิตช์ เปิด/ปิด เพื่อให้เครื่องโกนหนวดทำงาน
เมื่อมอเตอร์ทำงานจะมีสัญญาณไฟสีเขียวที่อยู่รอบๆ ปุ่มเปิด/ปิดสว่างขึ้น
- 2 เคลื่อนหัวโกนไปตามผิวหนัง ในแนวตรงและวนไปมา
 - โกนหนวดบนผิวที่แห้งจะได้ผลดีที่สุด
 - อาจต้องใช้เวลา 2 หรือ 3 สัปดาห์ เพื่อให้ผิวหนังชินกับระบบการทำงานของเครื่องโกนหนวด Philips



- 3 ปิดเครื่องโกนหนวด โดยกดสวิตช์ปิด/เปิดเพียงครั้งเดียว
สัญญาณไฟสีเขียวที่อยู่รอบๆ ปุ่มเปิด/ปิดจะดับลง
- 4 การทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด (ดูในหัวข้อ 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา' ในคู่มือ)
- 5 ปิดฝาครอบหัวโกนลงบนเครื่องโกนหนวดทุกครั้งหลังใช้งานเสร็จ
เพื่อป้องกันไม่ให้หัวโกนชำรุด

ที่กันจอน

ใช้สำหรับแต่งจอนและหนวดเครา



- 1 เปิดใช้ที่กันจอนได้โดยเลื่อนลงตามลูกศร
สามารถใช้ที่กันจอนได้ แม้ในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานอยู่



2 ปิดที่กันจอน (เสียงดัง 'คลิก')

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

ควรทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพที่ยั่งยืน

สามารถล้างทำความสะอาดชุดหัวโกนและช่องเก็บเศษหนวดด้วยน้ำร้อนทุกครั้งหลังใช้งานเครื่องโกนหนวดเสร็จ

ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันไม่ให้มือพุพอง

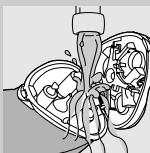
- ▶ เมื่อล้างทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด อาจมีน้ำซึมออกมาจากด้านล่างของตัวเครื่อง เป็นเรื่องปกติและไม่ก่อให้เกิดอันตรายใดๆ ทั้งสิ้น

สิ่งที่ควรทำเป็นประจำทุกวัน : ชุดหัวโกนและช่องเก็บเศษหนวด

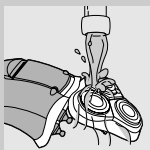


1 ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง

2 กดปุ่มปล่อยเพื่อเปิดชุดหัวโกน



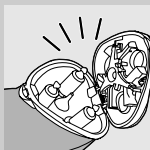
3 ทำความสะอาดชุดหัวโกนและช่องเก็บเศษหนวด โดยเปิดก๊อกน้ำร้อนล้างสักครู่หนึ่ง



- ๑ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้างทำความสะอาดชุดหัวโกนทั้งด้านในและด้านนอกเรียบร้อยแล้ว

4 ปิดชุดหัวโกนแล้วสับนํ้าออก

ห้ามใช้ผ้าหรือกระดาษเช็ดหัวโกน เนื่องจากจะทำให้ชุดหัวโกนชำรุดได้

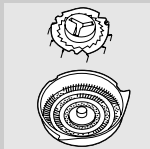


- 5 เปิดชุดหัวโกนออกอีกครั้ง และปล่อยทิ้งไว้จนแห้งสนิท
สามารถใช้แปรงที่จัดมาให้ปัดทำความสะอาดช่องเก็บเศษหนวดได้
โดยไม่จำเป็นต้องล้างน้ำ

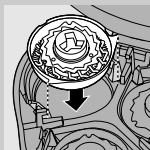
ทุกหกเดือน : หัวโกน



- 1 เปิดชุดหัวโกนออกโดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา (1) และถอดโครงยึดใบมีดออก (2)



- 2 ทำความสะอาดใบมีดและฝาครอบใบมีดด้วยแปรง
ห้ามล้างใบมีดและฝาครอบมากกว่าหนึ่งชุดในเวลาเดียวกัน เพราะแต่ละชุดได้จัดเตรียมมาให้เข้าชุดกัน ในกรณีที่เกิดการเปลี่ยนแปลงโดยบังเอิญ อาจต้องใช้เวลา 2-3 สัปดาห์ เพื่อให้เครื่องปรับสภาพการทำงานให้เข้ากับชุดใบมีดนั้นๆ ได้ดีดังเดิม



- 3 ประกอบหัวโกนเข้ากับชุดอุปกรณ์การโกน ใส่โครงยึดเข้ากับอุปกรณ์การโกนแล้วหมุนเฟืองตามเข็มนาฬิกา

- 4 ปิดชุดหัวโกน

ที่กันจอน



ควรทำความสะอาดที่กันจอนทุกครั้งหลังเลิกใช้งาน

- 1 ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง
- 2 ทำความสะอาดที่กันจอนด้วยแปรงทำความสะอาดที่จัดมาให้
- 3 ทุกๆ หกเดือน ควรหยดน้ำมันจักรเพื่อหล่อลื่นซี่ฟันของที่กันจอน



วิธีการจัดเก็บรักษา



- ▶ ปิดฝาครอบหัวเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันการชำรุดเสียหาย
- ▶ สามารถเก็บเครื่องโกนหนวดไว้ในกระเป๋าที่จัดมาพร้อมกับเครื่องได้

การเปลี่ยนชุดหัวโกน

ควรเปลี่ยนชุดหัวโกนทุกๆ 2 ปี เพื่อการโกนหนวดอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด

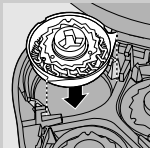
ถอดเปลี่ยนหัวโกนที่ชำรุดหรือสึกหรอด้วยหัวโกน Philips รุ่น HQ9 เท่านั้น

- ▶ เพื่อให้การโกนหนวดมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ไม่ควรสลับชุดใบมีดกับฝาครอบ

- 1 ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง
- 2 กดปุ่มเปิดชุดหัวโกน



- 3** หมุนล๊อคไปในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา (1) แล้วถอดโครงยึดใบมีดออก (2)



- 4** ถอดหัวโกนอันเก่าออก แล้วประกอบหัวโกนอันใหม่เข้ากับชุดหัวโกนใส่โครงยึดของหัวโกนกลับเข้าที่แล้วหมุนล๊อคตามเข็มนาฬิกา

ตรวจสอบส่วนที่ยื่นออกมาของหัวโกนว่าประกอบเข้ากับส่วนยึดพอดีแล้ว

- 5** ปิดชุดหัวโกน

อุปกรณ์เสริม

อุปกรณ์เสริมที่วางจำหน่ายแล้ว :

- ปลั๊กไฟรุ่น HQ8000
- หัวโกน Philips รุ่น HQ9
- น้ำยาทำความสะอาดหัวโกน Philips HQ110 (สเปรย์ทำความสะอาดหัวโกน)

การรับประกันและบริการ

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ หรือบริการโปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ www.philips.com

หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก)

หากในประเทศของคุณไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliance and Personal Care BV

การแก้ไขปัญหา

- 1** ประสิทธิภาพในการโกนลดลง

- ▶ สาเหตุที่ 1 : หัวโกนสกปรก เนื่องจากล้างเครื่องโกนหนวดไม่นานพอ หรือน้ำที่ใช้ทำความสะอาดมีความร้อนไม่เพียงพอ

- ❏ ควรทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดให้ทั่วถึงก่อนใช้โกนหนวดในครั้งต่อไป (ดูได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา')

▶ สาเหตุที่ 2 : มีเศษหนวดขนาดเล็กอุดตันหัวโกน

- ❏ ทำความสะอาดใบมีดและฝาครอบด้วยแปรงที่จัดมาให้ ดูได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา' ในหัวข้อ 'ทุกๆ 6 เดือน : หัวโกน'

▶ สาเหตุที่ 3 : หัวโกนเสียหายหรือชำรุด

- ❏ เปลี่ยนหัวโกนอันใหม่ ดูได้จากบท 'การเปลี่ยนหัวโกน'

2 เครื่องโกนหนวดไม่ทำงานเมื่อกดปุ่มสวิตช์เปิด/ปิด

▶ สาเหตุ : เครื่องโกนหนวดไม่เชื่อมต่อกับสายไฟหลัก

- ❏ เสียบปลั๊กไฟของแท่นชาร์จเข้ากับเต้าเสียบ

3 หัวโกนหลุดออกมาจากเครื่องโกนหนวด

▶ ใส่ชุดหัวโกนไม่ถูกต้อง

- ❏ หากชุดหัวโกนหลุดออกมาจากเครื่องโกนหนวด สามารถใส่กลับเข้าไปได้ง่ายๆ โดยวางบานพับให้ตรงกับช่องที่อยู่ตรงริมขอบของช่องเก็บเศษหนวด จากนั้นดันลงไปให้ลงล็อค (เสียงดัง 'คลิก')



注意事项

使用产品前，请仔细阅读本使用说明书，同时妥善保管以备将来参考。

- 须使用产品随附的电源插头。
- 电源插头将 100-240 伏电压转换为24伏以下的安全低电压。
- 电源插头中含有一个变压器。禁止用其它插头更换此电源插头，这样做很危险。
- 不要使用已经损坏的插头。
- 如果电源插头损坏，须用原型号的插头更换，以防发生危险。
- 确保插头保持干燥。
- 产品的保存温度在 5°C 至 35°C 之间。
- 在水龙头下清洗之前，务必拔去剃须刀的电源插头。
- 此产品符合国际认可的 IEC 安全规范，可在水龙头下安全地清洗。使用热水时一定要小心。一定要保证水温不能过高，以防烫伤手。
- 这种水洗剃须刀不适合在淋浴时使用。



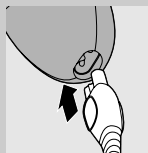


■ 切勿将剃须刀浸入水中。



■ 冲洗产品时，水可能从产品底部的插口漏出。这是正常的，而且没有危险，因为所有的电子线路都密封在剃须刀内的一个密封壳内。

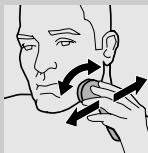
剃须



1 将产品插头插入剃须刀。

2 将电源插头插入壁装插座。

剃须



1 按开/关按钮来启动剃须刀。

开/关周围的绿色光环亮起，指示电动机正在运转。

2 让剃须刀头紧贴面部迅速移动，刀头做直线和迂回运动。

- 在干爽的面部剃须效果最好。
- 您的皮肤大概需要2-3个星期去适应这种飞利浦剃须系统。



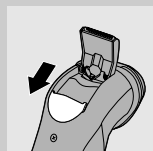
3 按开/关按钮关闭剃须刀电源。
开/关周围的绿色光环熄灭。

4 清洁剃须刀（请参阅‘清洁和保养’）。

5 每次使用后，盖上剃须刀头保护盖，以防剃须刀头受损。

修发

用于修剪鬓角和小胡子。



1 向下推动滑块，可打开修发器。
当马达启动时，修发器便能够运作。



2 关闭修发器（听到喀嗒一声）。

清洁和保养

为保证更好的剃须效果，剃须刀必须定期清洗。

正常的清洁方法是在每次剃须之后，用温热水冲洗剃须部件和胡茬储藏室。

使用热水时一定要小心。一定要保证水温不能过高，以防烫伤手。

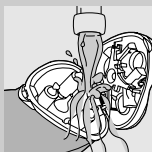
- ▶ 冲洗产品时，水可能从产品底部的插口漏出。这是正常的，而且没有危险。

每天：剃须刀头部件和胡茬储藏室

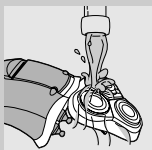


- 1** 关闭剃须刀电源，将电源插头从壁装插座拔出，再将产品插头从剃须刀拔出。

- 2** 按下释放钮，打开剃须刀头部件。



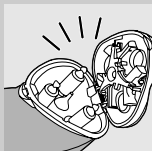
- 3** 在水龙头下，用热水冲洗剃须刀头部件和胡茬储藏室。



- ▶ 确保剃须刀的内部和外部都要清洗。

- 4** 关闭剃须刀头部件并甩掉多余的水份。

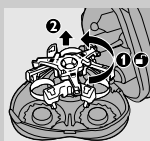
不要用毛巾或纸巾擦拭剃须刀头部件，因为这样会损坏刀头。



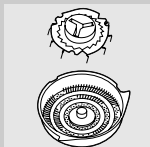
- 5** 再次打开剃须刀头部件，让产品完全风干。

除了冲洗方式外，您也可以用随附小刷子清洁胡茬储藏室。

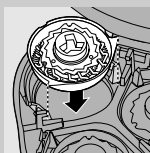
每 6 个月：剃须刀头



- 1 打开剃须部件，逆时针转动锁（1），将固定架取下（2）。



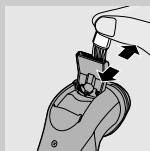
- 2 用产品随附的刷子清洁刀片和网罩。不要同时清洁一组以上的刀片和网罩，因为它们相互匹配。如果不小心将刀片和网罩弄混，则需要数周时间才能恢复产品的最佳剃须性能。



- 3 将剃须刀头装回剃须刀部件内。将固定架装回剃须刀部件内，并顺时针转动锁住。
- 4 关闭剃须刀头部件。

修发器

每次使用后都要清洁修发器。



- 1 关闭剃须刀电源，将电源插头从壁装插座拔出，再将产品插头从剃须刀拔出。

- 2 用小刷子清洁修发器。



- 3 每六个月用一滴缝纫机油润滑修发器机齿。

保存



- ▶ 盖上剃须刀头保护盖，以防刀头受损。
- ▶ 本产品可存放在随附的袋子中。

更换

每两年替换一次刀头以保证最理想的剃须效果。

只能用 HQ9 Philips 系列的剃须刀头更换损坏或磨损的剃须刀头。

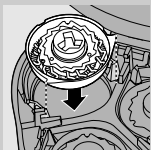
- ▶ 为了保持最佳剃须性能，不要将不同组的刀片和网罩弄混。



- 1** 关闭剃须刀电源，将电源插头从壁装插座拔出，再将产品插头从剃须刀拔出。

- 2** 按下释放钮，打开剃须刀头部件。

- 3** 逆时针转动锁（1），将固定架取下（2）。



- 4** 取下剃须刀头，在剃须刀头部件上装上新刀头。将固定架装回剃须刀部件，并顺时针转动锁。

确保刀头凸起处正好插入剃须刀头部件凹陷处。

- 5** 关闭剃须刀头部件。

附件

可选配以下附件：

- HQ8000 电源插头。
- HQ9 Philips 剃须刀头。
- Philips 飞利浦剃须刀头清洁剂 HQ110（剃须刀头清洁喷雾）。

保修与服务

如果您需要信息或有任何问题，请浏览飞利浦网页，地址为 www.philips.com。您也可与您所在地的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从保修卡中找到电话号码）。如果您所在地没有顾客服务中心，您可以与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的客户服务部联系。

故障种类和处理方法

I 剃须性能降低。

- ▶ 原因 1：剃须刀头脏。剃须刀冲洗时间不够长，或所使用的水不够热。
- ▶ 在继续剃须之前，彻底清洗剃须刀。请参阅‘清洁和保养’。
- ▶ 原因 2：过长的毛发堵塞了剃须刀头。
- ▶ 用随附的刷子清洁刀片和网罩。见‘清洁和保养’中，‘每 6 个月：剃须刀头’一节。
- ▶ 原因 3：剃须刀头损坏或磨损。
- ▶ 更换剃须刀头。请参阅‘更换’。

2 按开/关按钮时，剃须刀不工作。

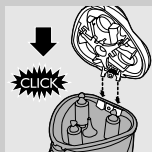
- ▶ 原因：产品未接交流电。

- ▶ 将电源插头插入壁装插座。

3 剃须刀头部件从剃须刀上脱落了。

- ▶ 剃须刀头部件安放不当。

- ▶ 如果剃须刀头组件从剃须刀上脱落，可很容易地装回。方法是将铰链插入胡茬储藏室边的槽中，将其推到位，直到锁定到位（听到喀嗒一声）。



重要事項

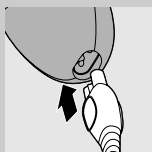
在使用本產品之前，請閱讀這些說明並保留做未來參考。

- 只能使用隨同電鬚刀所附的 變壓器。
- 充電器可以將 100-240 伏特的電壓轉換為低於 24 伏特的安全低電壓。
- 本電源線內含變壓器。請勿將本電源線切斷並以其他的插頭替換，以免發生危險。
- 請不要使用損壞的充電器。
- 如果充電器損壞，請務必以原來的型式更換以避免發生危險。
- 請確定電源插頭沒有弄濕。
- 請在溫度為攝氏5度到攝氏35度之間的範圍內的存放本產品。
- 要在水龍頭下清潔電鬚刀之前，請務必拔離電源插頭。
- 本產品符合國際公認的 IEC 安全規則，並且可以直接在水龍頭之下安全的清洗。請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。



- 這個可水洗的電鬚刀並不適合沐浴時使用。
- 請勿將電鬚刀浸泡在水中。
- 在您沖洗時，水可能會從電鬚刀底部的插孔流出。此為正常現象，不會造成危險，因為所有的電子零件都密封於電鬚刀機殼內。

使用刮鬍刀



- 1** 將電源線的一端插在電鬍刀機體的電源插孔中。
- 2** 將電源轉換器插在牆上的電源插座上。

刮鬍



- 1** 按一下開/關 (on/off) 按鈕以啟動電鬍刀。
On/Off 按鈕的周圍綠色光環會點亮表示馬達正在運轉中。
- 2** 請同時用直線及畫圓的方式，將電鬍刀頭在皮膚上快速移動。
 - 乾刮可獲得最佳的刮鬍效果。
 - 您的皮膚可能需要2到3週的時間才能完全適應飛利浦電鬍刀系統。

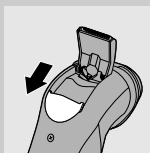
- 3** 按一下開/關按鈕來關閉電鬍刀的電源。
On/Off 按鈕周圍的綠色光環會熄滅。

- 4** 清潔電鬍刀(請參閱'清潔與維護'單元)。



- 5** 在使用完後，請蓋上保護蓋，以避免刀頭損壞。

修鬚角



修剪鬚角及鬍鬚。

1 向下推開關按鈕即可打開鬚角刀。
馬達轉動時即可以使用鬚角刀。



2 關上鬚角刀('喀噠一聲')。

清潔與維護

定期清潔以保持較佳的刮鬚功能。

一般的清潔方式，是在您每次使用電鬚刀後，用熱水沖洗電鬚刀組及鬚渣室。

請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。

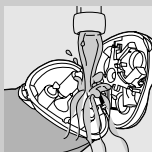
- ▶ 在您沖洗時，水可能會從電鬚刀底部的插孔流出。這是正常現象，並不會造成危險。

每天：清理電鬚刀組與鬚渣室。

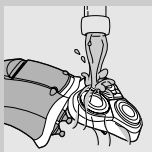
1 關閉電鬚刀，從牆上插座拔離電源插頭，並將電源線拔離電鬚刀。



- 2** 按下釋放按鈕，打開電鬚刀組。

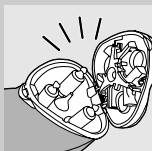


- 3** 偶爾在熱水龍頭下沖洗清潔電鬚刀組與鬚渣室。



- 請確實清洗電鬚刀組的內側以及外側。

- 4** 蓋上電鬚刀組，並將多餘的水甩乾。



切勿使用毛巾或紙巾來擦乾刀組，因為此舉可能會造成電鬚刀刀頭的損害。

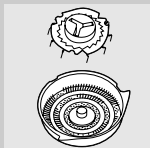
- 5** 再一次打開電鬚刀組並保持打開使電鬚刀完全晾乾。

您也可以不用水，而用隨附的刷子來清潔鬚渣室。

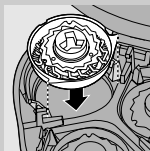
每半年：電鬚刀頭



- 1** 打開電鬚刀組，將鎖扣逆時針方向轉動(1)並拆下固定架(2)。



2 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。因為刀片及刀網是成對的一組，請勿一次清潔一組以上。如果您不小心將刀片及刀網混在一起，可能要花幾週的時間才能恢復最理想的刮鬚功能。

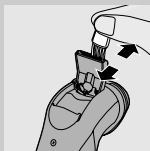


3 將電鬚刀刀頭裝回電鬚刀組上。將固定架裝回電鬚刀組上，並以順時針方向轉動鎖扣。

4 蓋上電鬚刀組。

鬚角刀

每次使用鬚角刀後，請進行清潔。



1 關閉電鬚刀，從牆上插座拔離電源插頭，並將電源線拔離電鬚刀。

2 使用隨附於電鬚刀的刷子來清潔鬚角刀。



3 請每 6 個月用一滴縫紉機油來潤滑鬚角刀的刀齒。

保管



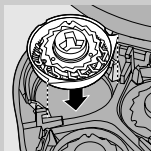
- ▶ 蓋上電鬚刀保護蓋，以避免損壞。
- ▶ 可將電鬚刀保存在附贈的保存袋中。

更換

每隔兩年更換一次電鬚刀頭，以確保維持最佳的刮鬚效果。

只能使用HQ9 Philips電鬚刀刀頭，來更換損壞或磨損的電鬚刀刀頭。

- ▶ 切勿混用新舊刀具及刀網，以保證最佳的刮鬚性能。



- 1** 關閉電鬚刀，從牆上插座拔離充電器，並將電源線拔離電鬚刀。
- 2** 按下釋放按鈕，打開電鬚刀組。
- 3** 以逆時針方向(1)轉動並移除固定架(2)。
- 4** 拆下電鬚刀刀頭並將新的刀頭裝入電鬚刀組中。將固定架裝回電鬚刀組上，並以順時針方向轉動鎖扣。
確定電鬚刀刀頭的凸出部分準確地安裝於凹處。
- 5** 蓋上電鬚刀組。

配件

備有下列配件可供另選購：

- HQ8000 電源插頭。
- HQ9 Philips電鬚刀刀頭。
- HQ110飛利浦電鬚刀刀頭清潔器(電鬚刀刀頭噴霧清潔器)。

保固與服務

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦網站 www.philips.com，或連絡您當地的飛利浦客戶服務中心(您可以在全球保證書上找到連絡電話)。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽當地飛利浦經銷商或與飛利浦小家電服務部門連絡。

障礙排除

1 刮鬍性能下降。

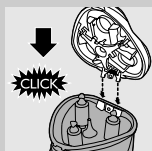
- ▶ 原因1：電鬍刀刀頭不潔。電鬍刀沖洗得不够徹底或使用的熱水不够燙。
- ▶ 在您繼續刮鬍之前，請徹底清潔電鬍刀。請參閱'清潔與維護'單元。
- ▶ 原因 2：過長的鬍鬚卡住電鬍刀頭。
- ▶ 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。請參閱'清潔與維護'單元，'每半年：電鬍刀頭'。
- ▶ 原因三：電鬍刀頭毀壞或磨損。
- ▶ 更換電鬍刀頭。請參閱'更換'單元。

2 當按下開/關 (on/off) 按鈕時，電鬍刀無法使用

- ▶ 原因：電鬍刀未插接在電源插座上。
- ▶ 將電源轉換器插在牆上的電源插座上。

3 電鬍刀組已脫離電鬍刀。

- ▶ 電鬍刀組沒有正確裝上。



- 如果電鬚刀組與電鬚刀分開，您只需要將鉸鏈插回鬚渣室邊緣的槽孔中並將它推回原位(會聽見'喀噠'一聲)，即可輕易地裝回。

주의사항

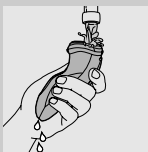
본 제품을 사용하기 전에 이 사용설명서를 주의깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- ▶ 반드시 제품과 함께 제공된 충전기를 이용하여 충전하십시오.
- ▶ 충전기는 100-240V의 전압을 24V이하의 안전한 저전압으로 변환시켜줍니다.
- ▶ 본 충전기에는 변압기가 내장되어 있습니다. 위험한 상황을 초래할 수 있으므로 다른 플러그로 교환하기 위해 충전기를 잘라내지 마십시오.
- ▶ 손상된 충전기를 사용하지 마십시오.
- ▶ 충전기 전원플러그가 손상되었을 경우에는 위험을 방지하기 위하여 반드시 필립스 지정 서비스센터에서 정품으로 교체하십시오.
- ▶ 충전기가 물에 젖지 않도록 주의하십시오.
- ▶ 본 제품은 5°C에서 35°C사이의 온도에 보관하십시오.
- ▶ 수돗물로 세척하기 전에 반드시 충전기의 전원플러그를 분리하십시오.
- ▶ 본 제품은 국제적으로 공인받은 IEC 기준을 따르고 있으며, 흐르는 물에 안전하게 물세척이 가능합니다.
뜨거운 물을 사용할 경우 주의하십시오. 화상을 입지 않도록 물이 너무 뜨겁지 않은지 항상 확인하십시오.
- ▶ 본 면도기는 물세척이 가능하지만 샤워 중 사용에는 적합하지 않습니다.



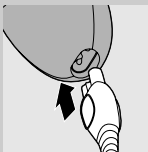


▶ 면도기를 물 속에 담그지 마십시오.



▶ 제품을 행구는 동안 하단의 전원 콘센트에서 물이 흘러나올 수 있습니다. 이러한 현상은 정상이며, 모든 전자부품은 면도기 내부의 밀봉된 부분에 들어있으므로 위험하지 않습니다.

제품 사용



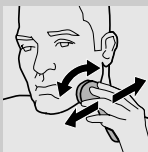
1 면도기 전원플러그를 면도기에 꽂으십시오.

2 충전기를 벽콘센트에 꽂으십시오.

면도

1 전원버튼을 한 번 눌러서 면도기를 켜십시오.

전원버튼 주위에 생기는 고리모양의 파란색 표시등은 모터가 작동하고 있다는 것을 알려줍니다.



2 웨이빙 헤드를 피부에 대고 직선과 원을 그리는 동작으로 빠르게 문지르십시오.

- 피부가 건조한 상태에서 사용하시면 면도가 더 잘 됩니다.

- 피부가 필립스 면도 시스템에 익숙해지면 약 2-3주가 걸립니다.

- 3** 전원스위치를 한 번 눌러서 면도기를 끄십시오.

전원 버튼 주위에 생겼던 고리모양의 파란색 표시등이 꺼집니다.

- 4** 면도기를 청소하십시오 ('청소 및 관리'란 참조)

- 5** 셰이빙헤드가 손상되지 않도록 사용후 항상 보호캡을 씌우십시오.



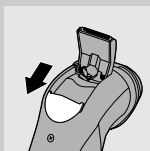
트리머 사용 방법

구레나룻 또는 콧수염을 다듬을 때 사용하십시오.

- 1** 면도기 뒷면의 슬라이드를 아래쪽으로 밀어 트리머를 여십시오.

모터가 돌아가는 동안만 트리머를 사용할 수 있습니다.

- 2** 트리머를 닫으십시오 ('클릭'소리가 납니다.)



청소 및 관리

정기적으로 면도기를 청소하시면 더 좋은 면도결과를 얻을 수 있습니다.

면도기를 세척하는 가장 일반적인 방법은 면도기를 사용한 다음 항상 셰이빙 유닛과 수염받이를 따뜻한 물로 세척하는 것입니다.

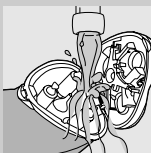
뜨거운 물을 사용할 경우 주의하십시오. 화상을 입지 않도록 물이 너무 뜨겁지 않은지 항상 확인하십시오.

- ▶ 물로 세척하실때 면도기 하단의 콘센트에서 물이 흘러나올 수 있습니다. 이러한 현상은 정상이며, 위험하지 않습니다.

매일: 셰이빙유닛과 수염받이

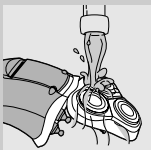


- 1** 면도기를 끄고, 벽콘센트에서 충전기를 뽑으십시오. 그리고 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.



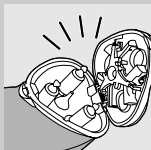
- 2** 열림버튼을 눌러서 셰이빙유닛을 여십시오.

- 3** 셰이빙유닛과 수염받이를 뜨거운 수돗물로 세척하십시오.



- ▶ 셰이빙 유닛의 바깥쪽 뿐 아니라 안쪽도 깨끗이 세척되었는지 확인하십시오.

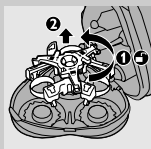
- 4** 셰이빙유닛을 닫고 면도기를 흔들어서 물기를 털어내십시오.



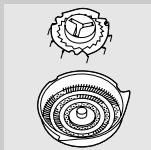
절대로 수건이나 휴지로 웨이빙유닛의 물기를 닦아내지 마십시오. 웨이빙헤드가 손상될 수 있습니다.

- 5** 웨이빙유닛을 열어둔 상태로 면도기를 완전히 건조시키십시오.
물세척을 하지 않고, 면도기와 함께 제공된 솔로 수염받이를 청소해도 됩니다.

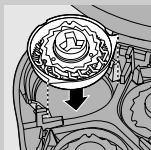
매 6개월: 웨이빙 헤드



- 1** 웨이빙 헤드를 열고 잠금장치를 시계 반대방향으로 돌린 다음(1) 지지대를 분리하십시오(2).



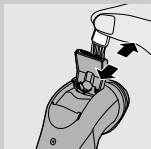
- 2** 웨이빙헤드의 안쪽날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 솔로 청소하십시오. 웨이빙헤드는 안쪽날과 바깥날이 한 조로 연마되어 있으므로 섞이지 않도록 한 조씩 청소하십시오. 만일 안쪽날과 바깥날의 조합이 섞이게 되면, 면도 성능이 회복되기까지는 몇 주가 걸릴 수도 있습니다.



- 3** 웨이빙헤드를 웨이빙유닛에 다시 넣으십시오. 지지대를 웨이빙유닛에 넣은 후, 잠금장치를 시계방향으로 돌리십시오.
- 4** 웨이빙유닛을 닫으십시오.

트리머

트리머는 사용할 때마다 솔로 청소하십시오.



1 면도기를 끄고, 벽콘센트에서 충전기를 뽑으십시오. 그리고 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.

2 제공된 솔로 트리머를 털어내십시오.



3 6개월마다 트리머의 날 부분에 재봉틀용 기름을 한 방울씩 치십시오.

보관



- ▶ 셰이빙헤드가 손상되지 않도록 보호캡을 씌우십시오.
- ▶ 면도기는 제공된 보관 주머니에 보관하실 수 있습니다.

교체

최상의 면도 결과를 위해 매 2년에 한 번씩 셰이빙헤드를 교체하십시오.

손상되거나 마모된 셰이빙헤드는 반드시 HQ9 필립스 셰이빙헤드로 교체하십시오.

- ▶ 안쪽날과 바깥날이 섞이지 않도록 주의하십시오.

1 면도기를 끄고, 벽콘센트에서 충전기를 뽑으십시오. 그리고, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.

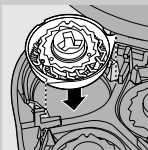
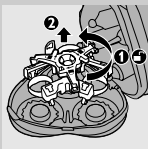
2 열림버튼을 눌러서 셰이빙유닛을 여십시오.

3 셰이빙유닛의 가운데 있는 잠금장치를 시계반대방향으로 돌린 후 (1) 지지대를 꺼내십시오(2).

4 셰이빙헤드를 꺼내고, 새로운 셰이빙헤드를 셰이빙유닛에 넣으십시오. 지지대를 다시 잘 넣으신 후, 잠금장치를 시계 방향으로 돌리십시오.

셰이빙헤드의 돌출된 부분이 오목한 곳에 꼭 맞게 끼워져 있는지 확인하십시오.

5 셰이빙유닛을 닫으십시오.



액세서리

이 면도기를 위해 다음과 같은 액세서리를 별도로 판매하고 있습니다.

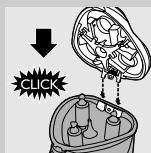
- HQ8000 충전기
- HQ9 필립스 셰이빙헤드
- HQ110 필립스 셰이빙헤드 세척기 (셰이빙헤드 세척용 스프레이)

품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지(www.philips.co.kr)를 방문하시거나 필립스 고객센터로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. * (주)필립스전자: (02)709-1200

문제 해결

- 1** 면도 성능이 떨어졌을 때
 - ▶ 원인 1: 셰이빙 헤드가 더럽다. 오랫동안 세척을 하지 않았거나, 뜨거운 물로 세척하지 않았을 경우
 - ▶ 면도를 하기 전에 깨끗이 청소하십시오 ('세척 및 관리'란 참조)
 - ▶ 원인 2: 긴 수염들이 셰이빙 헤드에 걸린다.
 - ▶ 셰이빙 헤드의 안쪽날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 솔로 청소하십시오. '청소 및 관리'란의 '매 6개월: 셰이빙 헤드'란을 참조하십시오.
 - ▶ 원인 3: 셰이빙 헤드가 손상 또는 마모되었다.
 - ▶ 셰이빙 헤드를 교체하십시오. ('교체'란 참조).



2 전원스위치를 눌러도 면도기가 작동하지 않는 경우

▶ 원인 : 제품이 전원에 연결되지 않았다.

▶ 충전기를 벽 콘센트에 꽂으십시오.

3 셰이빙유닛이 제대로 닫히지 않는 경우

▶ 셰이빙유닛을 제대로 끼우지 않았다.

▶ 셰이빙유닛이 면도기에서 분리되었을 때는, 경첩을 수염받이의 테두리에 있는 홈에 꼭 짊 때까지 밀어넣으시면 쉽게 끼워집니다. ('클릭'소리가 납니다.)

제조번호 부여기준 : 필립스전자 제품의 제조번호는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합니다. 나머지 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적으로 구분합니다.

(예 : 0512 → 2005년 12번째 주에 생산
0504 → 2005년 4번째 주에 생산)



